

2002/4

**Положение женщин и девочек в Афганистане***Экономический и Социальный Совет,*

*руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека<sup>19</sup>, международными пактами по правам человека<sup>20</sup>, Конвенцией против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания<sup>21</sup>, Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>22</sup>, Декларацией об искоренении насилия в отношении женщин<sup>23</sup>, Конвенцией о правах ребенка<sup>24</sup> и факультативными протоколами к ней, касающимися участия детей в вооруженных конфликтах<sup>25</sup> и торговли детьми, детской проституции и детской порнографии<sup>26</sup>, Пекинской декларацией<sup>27</sup> и Платформой действий<sup>28</sup>, дальнейшими мерами и инициативами по осуществлению Пекинской декларации и Платформы действий, утвержденными Генеральной Ассамблеей на ее двадцать третьей специальной сессии<sup>29</sup>, принятыми гуманитарными нормами, изложенными в Женевских конвенциях от 12 августа 1949 года<sup>30</sup>, и другими документами в области прав человека и международного права,*

*напоминая о том, что Афганистан является участником Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него<sup>31</sup>, Международного пакта о гражданских и политических правах<sup>20</sup>, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах<sup>20</sup>, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенции о правах ребенка и Женевских конвенций от 12 августа 1949 года и что он подписал Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин,*

*вновь подтверждая обязанность всех государств поощрять и защищать права человека и основные свободы и выполнять международно-правовые обязательства, которые они взяли на себя,*

*напоминая о важном значении осуществления резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности от 31 октября 2000 года, касающейся женщин, мира и безопасности, а также о заявлении Председателя Совета от 31 октября 2001 года по вопросу о женщинах и мире и безопасности<sup>32</sup>,*

<sup>19</sup> Резолюция 217 А (III) Генеральной Ассамблеи.

<sup>20</sup> Резолюция 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>21</sup> Резолюция 39/46 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>22</sup> Резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>23</sup> См. резолюцию 48/104 Генеральной Ассамблеи.

<sup>24</sup> Резолюция 44/25 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>25</sup> Резолюция 54/263 Генеральной Ассамблеи, приложение I.

<sup>26</sup> Там же, приложение II.

<sup>27</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложение I.

<sup>28</sup> Там же, приложение II.

<sup>29</sup> Резолюция S-23/3 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>30</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970–973.

<sup>31</sup> Резолюция 260 А (III) Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>32</sup> S/PRST/2001/31.

*приветствуя* Соглашение о временных механизмах в Афганистане до восстановления постоянно действующих правительственных институтов, подписанное 5 декабря 2001 года в Бонне, Германия<sup>33</sup>,

*приветствуя также* усилия афганских женщин, направленные на то, чтобы активно участвовать в жизни гражданского общества, о чем свидетельствуют Встреча афганских женщин на высшем уровне за демократию, состоявшаяся в Брюсселе 4–5 декабря 2001 года, встреча «за круглым столом» на тему «Укрепление руководящей роли женщин в Афганистане», проведенная 10–11 декабря 2001 года в Брюсселе Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и правительством Бельгии, а также Брюссельский план действий по обеспечению участия женщин Афганистана в его восстановлении, принятый на этой встрече,

*приветствуя далее* международные обязательства, взятые на состоявшейся 21–22 января 2002 года в Токио Международной конференции по содействию восстановлению Афганистана, сопредседателями которой выступили правительство Японии, правительство Соединенных Штатов Америки, Европейский союз и правительство Саудовской Аравии<sup>34</sup>,

*приветствуя* проведение консультации афганских женщин, состоявшихся в Кабуле 5–7 марта 2002 года под эгидой министерства по делам женщин и Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, и празднование в Афганистане 8 марта 2002 года Международного женского дня, а также проведение в Кабуле 9 марта 2002 года семинара по правам человека под эгидой Временной администрации Афганистана и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека,

*приветствуя также* усилия граничащих с Афганистаном стран, принявших миллионы афганских беженцев, особенно женщин и детей, и оказавших гуманитарную помощь во многих областях, таких, как образование, здравоохранение и обеспечение другими основными видами услуг,

*приветствуя далее* роль международных гуманитарных организаций в предоставлении гуманитарной помощи афганским беженцам,

*призывая* международное сообщество продолжать оказывать странам, принимающим беженцев, помощь и содействие в различных формах, с тем чтобы они могли и впредь помогать афганским беженцам,

*принимая во внимание* желательность добровольного возвращения афганских беженцев в свою страну в условиях безопасности и с достоинством,

*приветствуя* изменения в Афганистане, которые будут способствовать созданию условий, позволяющих всем афганцам, особенно женщинам и девочкам, пользоваться своими неотъемлемыми правами человека и основными свободами и в полной мере участвовать в восстановлении и развитии своей страны,

*приветствуя также* приверженность Временной администрации Афганистана обеспечению активного участия афганских женщин в политической,

<sup>33</sup> См. S/2001/1154.

<sup>34</sup> См. A/56/801-S/2002/134, приложение.

экономической и общественной жизни, образования как мальчиков, так и девочек и права женщин на работу вне дома,

*приветствуя далее* включение женщин в состав Временной администрации Афганистана и состоящей из 21 члена Специальной независимой комиссии по созыву чрезвычайной Лойя джирги и подчеркивая важное значение всестороннего и эффективного участия женщин во всех процессах принятия решений, касающихся будущего Афганистана,

*приветствуя* подписание Председателем Временной администрации Афганистана Декларации основных прав афганских женщин,

*приветствуя также* тот факт, что в Неотложной переходной программе помощи для афганского народа на 2002 год учитываются потребности женщин и девочек и та важная роль, которую они должны играть в процессе миростроительства, восстановления и развития,

*призывая* членов международного сообщества, включая неправительственные организации, продолжать осуществлять усилия по привлечению внимания к положению афганских женщин и девочек,

*признавая* важность прав человека и основных свобод женщин и девочек в Афганистане,

*признавая также*, что на всей территории Афганистана необходимо поощрять и отстаивать эффективное участие женщин в гражданской, культурной, экономической, политической и общественной жизни,

*признавая далее*, что афганские женщины являются главными заинтересованными участниками и проводниками преобразований и что они должны иметь возможность определять свои собственные потребности и приоритеты во всех сферах жизнедеятельности общества в качестве полноправных партнеров в процессе перестройки своего общества,

*признавая* необходимость того, чтобы международное сообщество обеспечивало учет гендерной проблематики во всех видах своей деятельности и чтобы оно действовало, уделяя особое внимание гендерным аспектам, с тем чтобы афганские женщины могли играть ключевую роль в этом процессе,

*признавая также*, что неправительственные организации играют полезную роль внутри и за пределами Афганистана в обеспечении основных услуг и в доставке гуманитарной помощи афганскому народу и что они продолжают оставаться важными партнерами в процессе восстановления и реконструкции,

*учитывая* по-прежнему нестабильную гуманитарную ситуацию в Афганистане и важность обеспечения дальнейшей гуманитарной помощи и защиты гражданского населения Афганистана,

*подчеркивая*, что безопасные условия, характеризующиеся отсутствием насилия, дискриминации и жестокого обращения по отношению ко всему населению Афганистана, имеют очень важное значение для жизнеспособного и устойчивого процесса восстановления и реконструкции,

1. *приветствует* взятые Временной администрацией Афганистана обязательства признавать, защищать, поощрять и соблюдать все права человека и основные свободы в соответствии с международными документами в области

прав человека и уважать нормы международного гуманитарного права и обеспечивать их уважение;

2. *с признательностью отмечает* представленный Комиссии по положению женщин доклад Генерального секретаря о дискриминации женщин и девочек в Афганистане<sup>35</sup>, включая содержащиеся в нем выводы и рекомендации;

3. *приветствует* создание Временной администрацией Афганистана министерства по делам женщин и настоятельно призывает Временную администрацию оказывать этому министерству необходимую помощь в целях создания условий для его эффективного функционирования и призывает международное сообщество оказать этому министерству финансовую и техническую помощь, с тем чтобы оно могло выполнять свои задачи по содействию обеспечению равенства мужчин и женщин и развивать свой потенциал катализатора учета гендерной проблематики в деятельности всех правительственных структур;

4. *настоятельно призывает* Временную администрацию Афганистана и будущую Переходную администрацию Афганистана:

a) в полной мере уважать равные права человека и основные свободы женщин и девочек в соответствии с нормами международного права в области прав человека;

b) уделить приоритетное внимание вопросу о ратификации Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>22</sup> и рассмотреть возможность подписания и ратификации Факультативного протокола к этой Конвенции<sup>36</sup>;

c) отменить все законодательные и иные меры, которые являются дискриминационными по отношению к женщинам и девочкам, а также меры, которые препятствуют реализации их прав человека и основных свобод;

d) создать условия для всестороннего, равного и эффективного участия женщин и девочек в гражданской, культурной, экономической, политической и общественной жизни на территории всей страны на всех уровнях;

e) обеспечить равное право женщин и девочек на образование без дискриминации, возобновление работы школ и прием женщин и девочек в учебные заведения всех уровней;

f) уважать равное право женщин на труд и содействовать их возвращению на работу во всех секторах и на всех уровнях афганского общества;

g) защищать право женщин и девочек на личную неприкосновенность и предавать суду лиц, ответственных за насилие в отношении женщин и девочек;

h) защищать право на свободу передвижения женщин и девочек;

i) уважать право на эффективный и равный доступ женщин и девочек к средствам, необходимым для защиты их права на достижение наивысшего возможного уровня физического и психического здоровья в соответствии с обяза-

---

<sup>35</sup> E/CN.6/2002/5.

<sup>36</sup> Резолюция 54/4 Генеральной Ассамблеи, приложение.

тельствами Афганистана согласно Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах<sup>20</sup>;

j) подтвердить полную поддержку участия женщин в деятельности Специальной независимой комиссии по созыву чрезвычайной Лойя джирги и в работе самой Лойя джирги;

к) подтвердить равные права женщин на владение землей и другой собственностью, в частности по праву наследования, и провести административные реформы и принять другие необходимые меры для предоставления женщинам такого же права, как и мужчинам, в отношении кредита, капитала, соответствующих технологий и доступа к рынкам и информации;

l) предоставить женщинам равные возможности для трудоустройства во всех министерствах и комиссиях, включая Комиссию по судебным органам, Комиссию по гражданской службе и Комиссию по правам человека, и предпринять шаги к тому, чтобы работа Комиссии по правам человека Афганистана основывалась на международных стандартах в области прав человека и чтобы в ее мандате были учтены права женщин;

m) обеспечить безопасные и свободные от насилия условия с целью содействовать добровольному возвращению беженцев и перемещенных лиц;

n) провести обзор воздействия на женщин и девочек существующей правовой системы, с тем чтобы содействовать принятию надлежащих мер по исправлению положения в области семейного права, имущественных прав и права наследования;

5. *призывает* к тому, чтобы Организация Объединенных Наций и ее учреждения, руководствуясь резолюцией 1325 (2000) Совета Безопасности, касающейся женщин и мира и безопасности, и впредь прилагали усилия, направленные на:

a) оказание всесторонней поддержки Временной администрации Афганистана и будущей Переходной администрации Афганистана в том, что касается участия женщин;

b) оказание поддержки министерствам в деле создания их собственного потенциала в области обеспечения учета гендерных аспектов в рамках всех их программ;

c) оказание поддержки в создании потенциала, позволяющего афганским женщинам принимать всестороннее участие в деятельности во всех секторах;

d) оказание технической и другой соответствующей помощи, с тем чтобы судебная система страны имела возможность соблюдать международные стандарты в области прав человека;

e) разработку и осуществление программы просвещения по вопросам прав человека в целях поощрения уважения и более глубокого понимания прав человека, в том числе прав человека женщин;

f) поддержку мер, имеющих своей целью призвать к ответу лиц, ответственных за грубые нарушения прав человека женщин в прошлом, и обеспече-

ние того, чтобы было проведено всестороннее расследование и чтобы виновные были преданы суду;

6. *предлагает* системе Организации Объединенных Наций, международным и неправительственным организациям и многосторонним и двусторонним донорам:

а) обеспечить применение подхода, основанного на соблюдении прав человека, и учет гендерных факторов во всех программах и видах деятельности на базе принципов недискриминации и равенства между мужчинами и женщинами и принять меры к тому, чтобы такие программы во всех секторах приносили равную пользу мужчинам и женщинам;

б) разработать в Афганистане комплексные и согласованные гендерные политику и программы, использовать положительный опыт составления бюджета с учетом гендерных аспектов и укрепить межучрежденческие механизмы координации и сотрудничества;

в) обеспечить всестороннее и эффективное участие афганских женщин на всех этапах оказания гуманитарной помощи, восстановления, реконструкции и развития, включая планирование, разработку программ, осуществление, контроль и оценку;

г) принимать на работу афганских женщин, в частности на руководящие должности, содействовать обеспечению безопасности женщин при работе в организациях, занимающихся оказанием помощи, и уважать право женщин на свободу передвижения;

е) оказывать поддержку элементам гражданского общества, активно отстаивающим права человека, в частности права женщин;

ф) обеспечить, чтобы весь международный и национальный персонал Организации Объединенных Наций, прежде чем приступить к работе, получал соответствующую подготовку по истории, культуре и традициям Афганистана и чтобы он хорошо знал международные стандарты в области прав человека женщин и девочек и руководствовался ими;

7. *призывает* Организацию Объединенных Наций, международные и неправительственные организации и доноров продолжать прилагать усилия в целях обеспечения того, чтобы все программы, осуществляемые в Афганистане с помощью Организации Объединенных Наций, были составлены и скоординированы таким образом, чтобы это поощряло и обеспечивало участие женщин в этих программах и чтобы женщины в равной степени с мужчинами получали выгоду от осуществления таких программ;

8. *приветствует* непрекращающиеся усилия организаций системы Организации Объединенных Наций по обеспечению учета гендерных аспектов и их усилия по восстановлению должности старшего советника по гендерным вопросам в канцелярии резидента/координатора по гуманитарным вопросам или в канцелярии Специального представителя Генерального секретаря;

9. *призывает* международное сообщество и впредь оказывать финансовую и техническую помощь, в том числе в отношении просвещения по вопросам прав человека, защищать права человека женщин и девочек и поддерживать инициативы, направленные на прекращение насилия в отношении них и

повышение уровня их экономической безопасности, а также укреплять потенциал афганских женщин в плане всестороннего и эффективного участия в урегулировании конфликтов и миростроительстве и в гражданской, политической, экономической, культурной и общественной жизни;

10. *предлагает* Специальному докладчику Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Афганистане продолжать уделять особое внимание правам человека женщин и девочек, учитывать гендерные аспекты в своей работе и сотрудничать с другими специальными докладчиками Комиссии;

11. *призывает* Временную администрацию Афганистана и будущую Переходную администрацию Афганистана принять все необходимые меры для обеспечения охраны и безопасности всего гуманитарного персонала в Афганистане, будь то сотрудники правительственных учреждений, международных организаций, неправительственных организаций или Международного движения Красного Креста и Красного Полумесяца, с тем чтобы они могли беспрепятственно выполнять свои функции независимо от их пола.

12. *просит* Генерального секретаря продолжать следить за положением женщин и девочек в Афганистане и представить Комиссии по положению женщин на ее сорок седьмой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции.

37-е пленарное заседание  
24 июля 2002 года

## 2002/5

### Согласованные выводы Комиссии по положению женщин по тематическим вопросам

#### *Экономический и Социальный Совет*

*одобряет* следующие согласованные выводы, принятые Комиссией по положению женщин по тематическим вопросам, рассмотренным Комиссией на ее сорок шестой сессии:

#### **A**

#### **Согласованные выводы по вопросу об искоренении нищеты, в том числе путем расширения возможностей женщин на протяжении всей их жизни в условиях глобализации во всем мире**

1. Комиссия по положению женщин напоминает о стратегических целях и мерах, предусмотренных в Пекинской платформе действий<sup>37</sup> и в принятом на двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»<sup>38</sup> итоговом документе, в котором подчеркивается, что пробле-

<sup>37</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложение II.

<sup>38</sup> Резолюция S-23/3 Генеральной Ассамблеи, приложение.